

СИМПОЗИУМ В НОРВЕГИИ

27–30 октября 1995 г. в Институте восточноевропейских и ориенталистических исследований Университета в Осло состоялся симпозиум: „Псковские говоры: диалектология и история русского языка“. Симпозиум был организован на средства, выделенные указанным Институтом, а также Историко-филологическим факультетом, подразделением которого Институт является, в рамках программы „Baltikumprosjektet“ и Университетом в Осло в целом по Восточно-европейской программе.

Проведение в Норвегии симпозиума, посвященного сугубо русской тематике, стало возможным благодаря инициативе директора Института восточноевропейских и ориенталистических исследований проф. Я. И. Бьёрнфлатена, известного специалиста по истории русского языка, второго после О. Брока норвежским славистом и русистом, занимающимся полевыми диалектологическими исследованиями в России, и являющегося одним из инициаторов создания Фонотеки Псковских говоров.

Доклады на симпозиум представили лингвисты из Норвегии, России, Швеции, Германии, Голландии и Финляндии.

Интерес к истории псковских говоров в последнее время стимулируется предложенной А. А. Зализняком гипотезой о том, что основу древних псковских и новгородских говоров составила особая ветвь праславянского языка, довольно рано отделившаяся от праславянского, и по ряду особенностей близкая к говорам, давшим начало западнославянским языкам. Как известно, его гипотеза основывается в основном на предполагаемом отсутствии второй праславянской палатализации *k и *sh в целом ряде слов. Это явление в современных псковских говорах было открыто С. М. Глушкиной, а А. А. Зализняк обнаружил его в берестяных грамотах.

С начала создания картотеки „Псковского областного словаря“ (хранящейся на кафедре русского языка Псковского пединститута и

на кафедре русского языка Санкт-Петербургского университета) и в годы его публикации (в 1994 г. вышел 10-ый выпуск) систематически проводятся конференции, посвященные проблемам изучения псковских говоров в синхроническом и диахроническом аспектах (материалы седьмой конференции 1993 г. опубликованы в сб. „Псковские говоры и их носители“, Псков, 1995). Тематика конференций в последние годы посвящалась в основном лексике, словообразованию и фразеологии.

Нужно также отметить, что результаты изучения фонетики и морфологии псковских говоров обобщены в „Диалектологическом атласе русского языка“, по материалам которого ранее была опубликована в значительной степени итоговая работа по истории формирования псковских говоров в коллективной монографии „Образование севернорусского наречия и среднерусских говоров“ (Москва, 1970).

Особенностью симпозиума в Осло было то, что значительное внимание на нем было уделено фонетике современных псковских говоров.

Открывая симпозиум, проф. Л. Я. Костючук (Псков) в докладе „Из истории изучения псковских говоров“ детально представила результаты исследования псковских говоров в послевоенные годы. Она напомнила, что инициатива создания „Псковского областного словаря“ принадлежит Б. А. Ларину, подробно охарактеризовала наиболее значительные публикации по псковским говорам и особое внимание уделила открытию М. С. Глускиной.

С критикой методологических оснований гипотезы А. А. Зализняка выступили проф. В. Б. Крысько (Москва, доклад „Древние псковско-новгородские говоры на общеславянском фоне“) и W. Verpeert (Лейден, Голландия, доклад „Племена и изоглоссы“). Некоторые высказывания В. Б. Крысько вызвали бурную дискуссию; выступающие отметили, что работы А. А. Зализняка и С. Л. Николаева, независимо от того, насколько обоснованными являются их выводы, оказали стимулирующее воздействие на исследование проблем восточнославянского энтогенеза.

Проф. А. С. Герд (Санкт-Петербург) в докладе „К истории формирования новгородских и псковских говоров“ развивал гипотезу об исторической устойчивости этнолингвистических границ.

С большим интересом был заслушан доклад археолога Л. Е. Грудиной (Псков) „Население изборского края в конце первого – начале второго тысячелетия (по археологическим данным)“, в котором она привела данные о том, что в рассматриваемый ею период под Изборском бок о бок проживали славяне и финно-угры.

В целом ряде докладов рассматривались проблемы синхронной и исторической лексикологии псковских говоров. Доц. З. В. Жуковская (Псков) рассказала о работе по созданию лексического атласа псковских говоров и на конкретных примерах продемонстрировала трудности картографирования лексем (доклад „Проблемы картографирования псковских лексем“). Л. М. Карамышева (Санкт-Петербург) в докладе „К истории рыболовецкой лексики в русских говорах“ рассмотрела названия рыболовных орудий, бытующих на Онежском озере. Проблемам исторической лексикологии были посвящены доклады доцентов Псковского пединститута Т. А. Пецкой („К истории возникновения названий некоторых мер“), Н. В. Большаковой („Лексические архаизмы в псковских говорах“) и проф. Л. Я. Костючук („Старое и новое в псковских говорах как закономерность развития и функционирования“).

Проф. Я. И. Бьёрнфлатен в фактологически и методически безукоризненном докладе „Аспекты лингвогеографии Псковской области: относительная хронология изоглосс“ представил сведения о распространении всех зафиксированных до сих пор лексем с /х/ на месте /ш/ (типа мехать, вехать) по данным картотеки псковского словаря. Было показано, что все они отмечены в прибрежных деревнях Чудского озера и большинство их – вдоль реки Великой. На этом основании можно предполагать, что указанный ареал, вытянутый с севера на юг, является ареалом, в котором рассматриваемое изменение зародилось и из которого оно распространялось.

L. Steensland (Лунд, Швеция) привел аргументы в пользу идеи о том, что жанр толковых азбук мог возникнуть в Пскове (доклад „Были ли Псков местом рождения русского жанра толковых азбук?“).

M. Savijärvi (Финляндия) в докладе „Русско-прибалтийско-финские языковые контакты и севернорусские диалекты“ предприняла попытку

хронологически стратифицировать и обобщить результаты влияния русских говоров на говоры восточной Финляндии и Карелии; особый интерес вызвали ее наблюдения над функционированием русских синтаксических конструкций в этом ареале.

Новые аспекты и возможности исследования диалектной речи рассматривались в докладе Ch. Sappok'a (Бохум, Германия) „Диалектный текст – методологические и теоретические аспекты“, в котором анализировались общие принципы построения устного монологического диалектного текста-дискурса.

Говоря о докладах, посвященных фонетике, прежде хотелось бы отметить исследования молодого голландского русиста Z. Honselaar'a. В течении двух месяцев он самостоятельно сделал многочасовые магнитофонные записи в ряде прибрежных деревень Гдовского района; его доклад „Система гласных в говоре д. Островцы, Гдовский район“ представляет собой фрагмент будущего полного синхронного фонетико-фонологического описания отдельного псковского говора – единственного в своем роде в истории изучения северо-западных среднерусских говоров.

С. Степанова (Санкт-Петербург-Тромсø) „Основные особенности реализации безударных гласных в говоре д. Раскопель“, соседней с Островцами; ее доклад основан на данных магнитофонных записей, которые Я. И. Бьёрнфлатен и В. Чекмонас сделали в 1993 году.

Вокализму и консонантизму именно гдовских говоров были посвящены еще два доклада. Проф. Л. Л. Касаткин и докт. филологических наук Р. Ф. Касаткина (Москва) использовали магнитофонные записи 60-х годов, сделанные на годовщине известным диалектологом Т. Ю. Строгановой и ее коллегами. Р. Ф. Касаткина (доклад „Наблюдения над ударением в говорах Гдовского района Псковской области“) обратила внимание на отсутствие редукции гласных в первом предударном слоге в говорах с аканьем-яканьем гдовского и полновского типов. Л. Л. Касаткин охарактеризовал некоторые особенности реализации мягких согласных в этих говорах, указав на аффрикатизацию конечного /г'/, утерю мягкости этим согласным в некоторых позициях на стыке слов и др.

В. Чекмонас (Вильнюс) на основе анализа магнитофонных записей из более чем 80 населенных пунктов охарактеризовал „Особенности реализации согласных /ц/ и /ч/ в говорах Псковской области“. Особое внимание в его докладе было уделено правилам перехода /ц/ и /ч/ в /т/ на стыке слов; было показано, в частности, что это явление известно по всей псковщине и систематически происходит на стыке слов перед последующими /т/, /д/, /н/ (твердыми и мягкими).

Симпозиум был безукоризненно организован. Почти каждый доклад оживленно обсуждался. Участники симпозиума имели прекрасные условия для общения и отдыха.

Предполагается, что материалы симпозиума будут изданы в университете Осло.

В. Чекмонас